

Сжала руки под тёмной вуалью
Анна Ахматова

Squeezing My Hands
Anna Akhmatova

Сжала руки под тёмной вуалью...
«Отчего ты сегодня бледна?»
— Оттого, что я терпкой печалью
Напоила его допьяна.

Как забуду? Он вышел, шатаясь,
Искривился мучительно рот...
Я сбежала, перил не касаясь,
Я бежала за ним до ворот.

Задыхаясь, я крикнула: «Шутка
Всё, что было. Уйдешь, я умру.»
Улыбнулся спокойно и жутко
И сказал мне: «Не стой на ветру».

Squeezing my hands out of sight,
Wondering to what depths I'd sunk.
Deep sorrow has become my plight.
It was me who got him so drunk.

I recall him staggering away,
His face twisted horribly in pain.
I ran after him to make him stay.
I chased him, hoping not in vain.

Gasping, I shouted loudly to him
'It was all in fun. Don't go or I die.'
He forced a smile alarmingly grim.
With contempt, he simply said 'Go inside.'